

# ما يمكنك القيام به: قائمة فحص للمستندات

لتقديم المشورة نحتاج إلى المستندات التالية

- السيرة الذاتية
- الشهادات/ الدراسات العليا
- ترجمة المستندات باللغة الألمانية (حال توافرها)
- طريقة المراسلة وقرارات الجهات المختصة وجهات الاعتماد (حال توافرها)



## تحديد الموعد

لكي يتم الاتفاق على موعد من أجل محادثة استشارية شخصية أو طلب استشارة الاستشارة من أجل الحصول على استشارة كتابية يمكنك الاتصال بنا هاتفياً يومي الاثنين والأربعاء من الساعة 9 حتى الساعة 12 ومن الساعة 14 حتى الساعة 16 وكذلك يوم الثلاثاء من الساعة 13 حتى الساعة 16. سوف تتفق السيدة راحله الكوزي معكم على الموعد. وهي تتحدث اللغة الألمانية والإنجليزية والفارسية والفرنسية والباشتو والأسبانية والأردية. أو يمكنك إرسال رسالة بالبريد الإلكتروني:

### بيانات الاتصال

راحله الكوزي

Tel: 040 30620-396

Fax: 040 65862654

zaa@diakonie-hamburg.de

### Diakonisches Werk Hamburg

Fachbereich Migration und Existenzsicherung

Max-Brauer-Allee 16 | 22765 Hamburg

[www.anlaufstelle-erkennung.de](http://www.anlaufstelle-erkennung.de)



Diakonie  
Hamburg

Landesverband der  
Inneren Mission e.V.

arabisch

Zentrale Anlauf-  
stelle Anerkennung



## المركز الرئيسي للاعتماد

Zentrale Anlaufstelle Anerkennung (ZAA)

تقديم المشورات والمعلومات الخاصة باعتماد الشهادات التعليمية  
والوظيفية في مدينة هامبورج  
جميع الاستشارات مجانية وسرية



Europäische Union  
Europäischer Sozialfonds ESF

Damit ist Hamburg beschäftigt!



Hamburg

### محادثة استشارية شخصية

لا يمكن تقديم محادثة استشارية شخصية إلا بعد الحصول على موعد مسبق. ولكي تتمكن من الاستعداد جيداً للمحادثة الاستشارية الشخصية فإننا بحاجة إلى المعلومات التالية منكم عند إعطاء الموعد:

■ الاسم ورقم الهاتف وتاريخ الميلاد

■ الجنسية

■ ما هي الشهادة/المؤهل الخاص بك؟

■ من أي بلد تم الحصول على الشهادة/المؤهل؟

■ هل هناك ترجمة ألمانية لهذه المستندات؟

■ ما الذي تتوقعه من الاستشارة؟

### الاستشارة الكتابية

يمكنك الحصول على استشارة أيضاً بالبريد الإلكتروني أو البريد أو الفاكس. نرجو القيام بملء استشارة الاستشارة المخصصة لذلك. يمكنك الحصول على الاستشارة من موقعنا على الإنترنت أو منا مباشرة حسب الطلب.

بيانات الاتصال بنا لتحديد موعد أو لتلقي استشارة كتابية موجودة على الصفحة الخلفية!

يمكن لجميع الأشخاص الحاصلين على مؤهل في الخارج التوجه إلى ZAA. وسنقدم لك المشورة والمساعدة بكل سرور في المسائل التالية:

■ هل تحتاج إلى اعتماد الشهادة لتتمكن من العمل؟

■ هل يمكن اعتماد شهادتك؟

■ من هو المختص بالاعتماد؟

■ ما هي المستندات المطلوبة للاعتماد؟

إذا كنت قد تلقيت قرار اعتماد بالفعل فسوف نرد ويكل سرور على استفساراتك حول هذا القرار.

### لغات تقديم الاستشارة:

نقدم الاستشارة باللغة الألمانية والإنجليزية والبولندية والروسية والتركية. إذا كنت تحتاج إلى استشارة بإحدى اللغات الأخرى فإن هذا ممكن أيضاً. أخبرنا فقط وسوف نجهز مترجماً لك.

كل الاستشارات مجانية وسرية!

الصورة يساراً: فريق العمل بالمركز الرئيسي للاعتماد

يواجه الكثير من الحاصلين على شهادات أجنبية تعليمية أو دراسية أو وظيفية مشكلة أنه ليس من الواضح ما إذا كان سيتم اعتماد الشهادة في ألمانيا أم لا. هل الشهادة معادلة؟ هل يتطلب هذا تأهيلاً إضافياً؟ والنتيجة هي: في أكثر الأحوال يعمل الحاصلون على مؤهل أجنبي في عمل أقل تأهيلاً أو يصبحون عاطلين.

والآن أصبح هناك قانون للاعتماد منذ عام 2012، حيث يمنح الجميع فرصة طلب اعتماد أو تقييم للمؤهل الخاص بهم. ومع ذلك تبقى طرق اعتماد الشهادة أمراً غامضاً بدرجة ما.

ولذلك ففي مدينة هامبورج يمنح جميع الحاصلين على شهادات أجنبية حقاً قانونياً في الاستشارة وفقاً لـ "قانون الاستشارة عن الاعتماد" وذلك بمدينة هامبورغ. ويقدم "المركز الرئيسي للاعتماد (ZAA)" الكائن في مؤسسة الخدمات الاجتماعية في مدينة هامبورج هذه الاستشارة. ويتم تمويل هذا المركز من الصندوق الاجتماعي الأوروبي ومدينة هامبورج منذ الأول من أكتوبر/تشرين الأول 2010. وقد تم تقديم الاستشارة لأكثر من 1400 شخص منذ تاريخ 30 يونيو/حزيران 2012.

